

VORWERK
O nosso melhor para a sua família

Agente Comercial
Uma profissão de sucesso.




Kobold Systems

O Sistema





Avisos importantes para sua segurança



◆ Os aparelhos eléctricos Vorwerk foram fabricados em conformidade com todas as normas existentes em matéria de segurança. As reparações devem ser efectuadas somente nos Centros de Assistência Vorwerk.

- ◆ Desejamos no entanto alertar os utentes para algumas precauções a ter para os utilizar com a máxima segurança.
- ◆ Não limpar nunca com água o aparelho e todos os acessórios eléctricos.
- ◆ Não aspirar fagulhas, cinza, brasas acesas ou matérias inflamáveis.

Vorwerk O Sistema

Pequeno, potente, leve, manejável, resistente e versátil. Para uma melhor qualidade de vida.

Desde 1930 Vorwerk apresenta-se no mercado com estas características avançadas que, em constante aperfeiçoamento, a par e passo com a qualidade, fizeram dele um aparelho indispensável em qualquer lar.

Como podem confirmar milhões e milhões de clientes satisfeitos em todo o mundo.

Vorwerk é hoje o coração de um sistema inteligente.

A sua versatilidade inicial multiplicou-se prodigiosamente no tempo graças à invenção de novos produtos que, integrando-se, permitem resolver qualquer problema de tratamento, limpeza e higiene do ambiente doméstico.

Nas páginas seguintes encontram-se as instruções básicas para a utilização do "Sistema Vorwerk" concebido para satisfazer a dona de casa mais exigente, o técnico mais sofisticado e o ecologista mais rigoroso.



Sumário



Descrição

- O Vorwerk	pág. 5
- Pulilux, escova para tratamento pavimentos duros	pág. 7
- Escova	pág. 8
- Escova-carpete para tratamento de pavimentos e superfícies têxteis	pág. 8
- Renova-alcatifas para tratamento de pavimentos têxteis e carpetes	pág. 9

ACESSÓRIOS

- Acessórios para limpeza do ambiente (aspirador universal)	pág. 10
---	---------



Montagem

- Montagem do Vorwerk V.K. 122	pág. 12
- Ligação Pulilux ao Vorwerk	pág. 14
- Ligação Vorwerk às escovas	pág. 14
- Ligação Escova-tapetes ao Vorwerk	pág. 15
- Preparar o Renova-alcatifas	pág. 16
- Ligação dos acessórios ao Vorwerk	pág. 17



Uso e Funções

- Uso/função do Pulilux sobre pavimentos não encerados de cerâmica e grés esmaltado polido	pág. 18
- Uso/função do Pulilux sobre pavimentos não encerados de tijoleira, linóleo e borracha	pág. 19
- Uso/função do Pulilux sobre pavimentos duros encerados	pág. 20
- Uso/função da Vassoura eléctrica	pág. 21
- Uso/função da Escova de tapetes e alcatifas	pág. 22
- Uso/função da Escova de tecidos/estofos	pág. 23
- Uso/função do Renova tapetes e alcatifas	pág. 24
- Uso/função da limpeza do ambiente	pág. 25



Manutenção



Descrição



Pulllux, escova para o tratamento de chão duro

Botão de bloqueamento
Articulação giratória e reclinável
Protecção superior



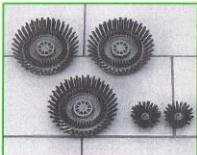
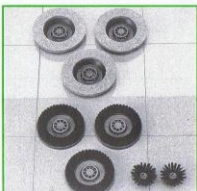
Pulllux, escova para o tratamento de chão duro

Conjunto de escovas em coroa diferenciada para o tratamento de chão não encerado.

Coroa exterior em nylon, coroa interior em polipropileno.

Conjunto de escovas para polir e dar brilho a pavimentos duros encerados.

Discos de feltro
Escova de corda
Escovas laterais interiores em nylon

Descrição

Corpo da escova, com uma placa de cerdas e uma placa de feltro, para o tratamento de chão duro. Ambas as placas se adaptam encaixando a parte anterior com a do corpo da escova, rodando a parte posterior da placa e empurrando até encaixar perfeitamente.

Placa com cerdas para ser utilizada como "vassoura".

Placa com feltro para a manutenção de pavimentos lisos e polidos em cerâmica, encerados ou soalho.

Escova-tapetes para o tratamento de pavimentos ou superfícies têxteis

Botão de bloqueamento
Articulação giratória e reclinável
Salva-motor
Luz de bloqueamento
Pedal
Protecção anterior

Escova-carpetes ET 340, com articulação rotativa e reclinável para a limpeza a fundo de carpetes e alcatifas, com altura de pelo até 40 mm.

Conjunto de escovas com cerdas para o tratamento de pavimentos têxteis.

Descrição

Botão para desbloquear o cabo
Articulação do cabo
Luz
Salva-motor (botão vermelho)
Portinha

O Renova-alcatifa e o Kobosan constituem a melhor solução para a limpeza de carpetes e alcatifas.

Conjunto de escovas de limpeza em material poliéster de poliuretano.

"Kobosan"
Material absorvente impregnado numa solução detergente e perfumada.

Não deve ser utilizado em tapetes com altura de pelo superior a 1,5 cm, nem em tecidos com costuras.

Os produtos químicos da Vorwerk obedecem às mais rigorosas normas de segurança e são totalmente

Descrição

Corpo da escova, com uma placa de cerdas e uma placa de feltro, para o tratamento de chão duro. Ambas as placas se adaptam encaixando a parte anterior com a do corpo da escova, rodando a parte posterior da placa e empurrando até encaixar perfeitamente.

Placa com cerdas para ser utilizada como "vassoura".

Placa com feltro para a manutenção de pavimentos lisos e polidos em cerâmica, encerados ou soalho.

Escova-tapetes para o tratamento de pavimentos ou superfícies têxteis

Botão de bloqueamento
Articulação giratória e reclinável
Salva-motor
Luz de bloqueamento
Pedal
Protecção anterior

Escova-carpetes ET 340, com articulação rotativa e reclinável para a limpeza a fundo de carpetes e alcatifas, com altura de pelo até 40 mm.

Conjunto de escovas com cerdas para o tratamento de pavimentos têxteis.






Descrição

Corpo da escova, com uma placa de cerdas e uma placa de feltro, para o tratamento de chão duro. Ambas as placas se adaptam encaixando a parte anterior com a do corpo da escova, rodando a parte posterior da placa e empurrando até encaixar perfeitamente.

Placa com cerdas para ser utilizada como "vassoura".

Placa com feltro para a manutenção de pavimentos lisos e polidos em cerâmica, encerados ou soalho.

Escova-tapetes para o tratamento de pavimentos ou superfícies têxteis

Botão de bloqueamento
Articulação giratória e reclinável
Salva-motor
Luz de bloqueamento
Pedal
Protecção anterior

Escova-carpetes ET 340, com articulação rotativa e reclinável para a limpeza a fundo de carpetes e alcatifas, com altura de pelo até 40 mm.

Conjunto de escovas com cerdas para o tratamento de pavimentos têxteis.

Descrição

Botão para desbloquear o cabo
Articulação do cabo
Luz
Salva-motor (botão vermelho)
Portinha

O Renova-alcatifa e o Kobosan constituem a melhor solução para a limpeza de carpetes e alcatifas.

Conjunto de escovas de limpeza em material poliéster de poliuretano.

"Kobosan"
Material absorvente impregnado numa solução detergente e perfumada.

Não deve ser utilizado em tapetes com altura de pelo superior a 1,5 cm, nem em tecidos com costuras.

Os produtos químicos da Vorwerk obedecem às mais rigorosas normas de segurança e são totalmente

Descrição		Tubo flexível com obreira incorporada.
	Extensão telescópica com articulação giratória.	
	Peça com cerdas.	
	Peça comprida com cerdas.	
		

Montagem

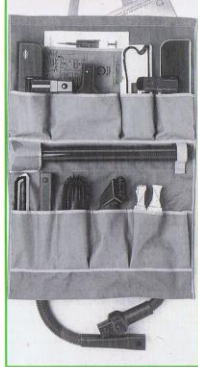
Montar as duas peças que compõem o cabo telescópico, seguindo a indicação das setas.

A unidade Filtro é composta de um filtro externo em tecido e de uma cassette revestida de um filtro higiênico e um filtro de papel, este conjunto impede ao máximo a saída do pó.

Para uma melhor qualidade de vida.

Empurrar até ao fundo o punho dentro do espaço existente no aspirador

Aplicar o fecho da unidade de filtragem no orifício existente na unidade de aspiração.

Descrição		Saco porta-acessórios ideal para arrumar os acessórios e continuar a sua limpeza discretamente.
-----------	---	---

OPCIONAL		O Gancho próprio do Vorwerk facilita a aplicação ao muro para pendurar o aparelho.
		

Montagem		Fechar a tampa repetindo a operação no sentido inverso. O dispositivo impede que a tampa feche sem que o saco-filtro esteja colocado.
	Fazer rodar a unidade de filtragem até estar completamente fechada.	
	Se o Vorwerk 122 não for utilizado imediatamente, o cabo deve ser enrolado à volta das patilhas. Fixar o cabo encaixando-o no espaço apropriado da patilha superior. A pastilha inferior giratória facilita a extensão imediata do cabo. Quando não utilizado, o cabo adere ao punho.	
		



Juntar o Vorwerk 122 ao Pullux unindo os tubos até encaixarem completamente.



Aplicar as escovas necessárias, apertando-as nos pontos de engate. Um dispositivo especial simplifica a operação. Aplicar empurrando as escovinhas nos respectivos eixos.

Atenção: durante esta operação a ficha deve estar desligada da tomada.



Ligação do Vorwerk 122 às escovas

Juntar a escova Vorwerk 122 até estar completamente encaixada.

Atenção: durante esta operação a ficha deve estar desligada da tomada.

14

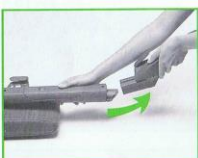


Atenção: durante esta operação a ficha deve estar desligada da tomada.

Preparar o Renova-alcatifa



Virar o aparelho, abrir as portinhas amarelas e aplicar os rolos de lado.

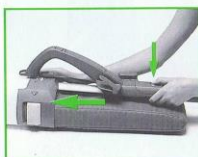


Ligamento dos acessórios ao V.K. 122.

Retirar a pega eléctrica.



Inserir no alojamento inferior do cabo telescópico, sentido das setas.



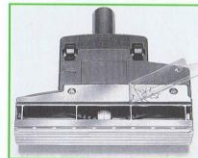
Mantendo a posição baixa e empurrar o cabo telescópico, sentido das setas.

16

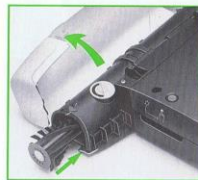
Atenção: durante esta operação a ficha deve estar desligada da tomada.



Antes de utilizar a escova-carpetes pela primeira vez, retirar do carter a película de protecção.



Levantar a extremidade da protecção e recliná-la.

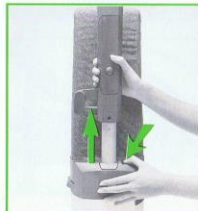


Aplicar as escovas necessárias no eixo do motor com uma ligeira rotação até se ouvir um ruído de encaixe. Atenção: juntar por cores (tampa vermelha com seta vermelha).



Fechar a protecção elástica. Acompanhar com as mãos e carregar até ouvir o ruído de encaixe.

Prepare o Renova-alcatifas.



Retire o cabo telescópico do V.K. carregando no botão (Ver setas).

15

deve estar desligada da tomada.



Aplicar o tubo flexível na unidade de aspiração. Puxar a alça



e enganchar no sítio próprio da pega eléctrica.

A seguir aplicar a extensão telescópica no tubo flexível.



O aparelho está pronto para a aplicação dos acessórios.

17



Uso/funções do Pulilux sobre pavimentos não encerados de cerâmica e grés esmaltado polido.

Utilizar as escovas com coroas diferenciadas.

Para pôr em funcionamento inclinar o cabo e ligar o interruptor..



A Pulilux com as coroas diferenciadas é eficaz na manutenção diária a seco dos pavimentos de cerâmica e grés polido. O seu uso diário evita a formação e acumulação de sujidade. As cerdas diferenciadas penetram a fundo nas ranhuras e nos perfis. A Pulilux limpa em profundidade nos cantos graças à acção das escovinhas laterais que entram em funcionamento quando o cilindro de cobertura é comprimido contra uma parede



Uso e Funções

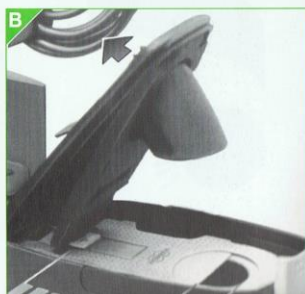
A Vorwerk a única a comercializá-los.

filtrello

a sua recentíssima criação é mais uma prova do permanente esforço dos técnicos para uma melhor qualidade dos produtos e da vida.



UMA NOVA META NA HIGIÉNE



Entre as várias patentes do Filtro, da forma e funções, a aba higiénica anti-pó é particularmente apreciada pelos clientes. Com o filtro, a substituição do saco-filtro torna-se uma operação prática, simples, higiénica e sem nuvens de pó.

NOTA:
Início da comercialização durante o ano de 1995.





filtrello

Saco-filtro de nova concepção coberto por numerosas patentes registadas para a defesa dos nossos clientes, tal como todas as peças Sobressalentes Originais Vorwerk, é vendido exclusivamente pelos nossos agentes de venda (autorizados pela Segurança Pública e munidos de uma carteira de reconhecimento da Empresa) e pelos Centros de Assistência Vorwerk. Desconfie das imitações que possam comprometer o funcionamento dos nossos electrodomésticos e que, em caso de avaria, não estão cobertos pela garantia.

Use Peças Sobressalentes Originais Vorwerk: a razão é ser.



Uso/funções do Pullux sobre pavimentos não encerados de tijoleira e borracha

Utilizar as escovas com coroas diferenciadas.

Para pôr em funcionamento inclinar o cabo e ligar o interruptor..

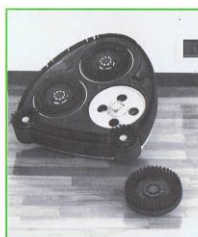
As escovas com coroas diferenciadas são eficazes na manutenção diária a seco dos pavimentos não encerados de tijoleira e borracha

O seu uso diário evita a formação e acumulação de sujidade. A pressão mais baixa que se forma no interior do Pullux desenvolve um fluxo que remove integralmente a sujidade de toda a superfície.

Óptima com as escovas para extrair a seco os resíduos de opacidade nas operações de lavagem manual. Excepcionais resultados de uma acção enérgica que alivia a fadiga. O Pullux limpa em profundidade nos cantos graças à acção das escovinhas laterais que entram em funcionamento quando o cilindro da cobertura é comprimido contra uma parede. O aparelho quando em funcionamento, deve estar sempre em movimento.

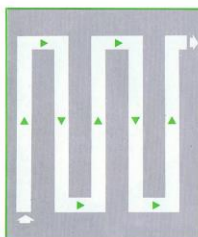


Uso e Funções



Uso/funções do Pullux sobre pavimentos duros encerados, parquet e linóleo

Depois de lavar o pavimento com um esfregão (pau) e de remover anteriores camadas de cera, aplicar a cera, deixando-a secar bem. Utilizar então o Pullux com as escovas de cerdas.



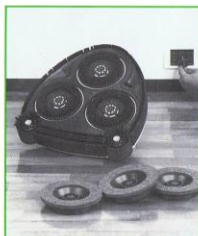
Para obter um brilho eficaz, passar o Pullux sobre o pavimento seguindo este esquema

Terminadas as operações, desligar o interruptor e depois levantar o cabo para a posição de repouso.

O aparelho, durante o seu funcionamento, não deve nunca estar parado num sítio, mas deve estar sempre em movimento para a frente e para trás, especialmente sobre pavimentos delicados, tais como parquet de madeira e o linóleo.

ATENÇÃO: Antes de mudar as escovas, retirar a ficha da tomada eléctrica, e depois aplicar os feltros para puxar o brilho

ATENÇÃO: No final de qualquer operação com o Pullux deve desligar o interruptor antes de deixar o Vorwerk em posição vertical.



Uso e Funções

Uso e funções / Vassoura eléctrica

Depois de aplicada a placa com cerdas, esta transforma-se numa escova versátil para trabalhar os pontos difíceis. Graças à forte corrente de ar bem como à sua forma aerodinâmica aspira facilmente a sujidade volumosa.



Aplicada a placa com feltro serve para o tratamento de pequenas superfícies planas, polidas e enceradas.



Uso e Funções



Uso/funções da escova para carpetes e alcatifas

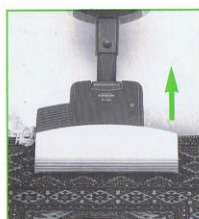
Utilizar as escovas de cerdas.

A escova-carpetes aspira e escova de ambos os lados, ao longo dos rodapés. A dupla articulação, giratória e reclinável e a forma em "T" permitem-lhe chegar aos pontos mais difíceis. Para efectuar a limpeza, deslocar o aparelho atrás e à frente, lentamente. Deste modo elimina-se toda a sujidade.



Utilizar as escovas de cerdas.

A dupla articulação permite baixar o Vorwerk até ao chão. O Vorwerk 122 e Escova-carpetes ficam no mesmo plano, chegando assim debaixo dos móveis muito baixos.



Com carpetes franjados aspirar do centro para o exterior. Com carpetes de uma só cor, em que o pêlo tenha tendência para formar riscas, procurar encontrar um movimento que não favoreça esse efeito.



Para fazer a escova-carpetes deslizar sobre superfícies muito compactas (por exemplo velour), este novo dispositivo permite a redução do atrito. Virar no sentido da seta até encontrar a posição.

Uso/funções Escova-tecidos estofados



Muito indicada para a limpeza periódica de superfícies estofadas.



Ótima para o tratamento de colchões. A pega favorece a deslocação do aparelho de uma superfície para a outra.



Utilizar as escovas com tiras e inserir a pega eléctrica em lugar do punho.



Uso/funções Renova-carpetes e alcatifas

Ler as instruções e indicações na parte de trás do saco "Kobosan".

Antes da limpeza aspirar a fundo carpetes e alcatifas com Vorwerk 122 e Escova-carpetes.



Espalhar Kobosan sobre a superfície de maneira uniforme e nas quantidades indicadas no saco; não utilizar mais do que um saco de cada vez. Durante a limpeza pode andar sobre a superfície.

Encomendar Kobosan antes que falte. Ver indicações na página 35.

Ligar a ficha à tomada, reparando se o interruptor não está aceso.



Accionar o aparelho passando-o sobre a superfície coberta com Kobosan, primeiro para a frente e para trás e depois da direita para a esquerda. Prosseguir pelo menos durante 3/5 minutos por metro quadrado. Atenção: Não fica mais limpo se usar mais quantidade de Kobosan! Repetir eventualmente o tratamento.

Para não danificar a carpete ao limpar as franjas e os rebordos, deslocar o aparelho de centro para o exterior e levá-lo para o colocar no interior.



Uso/funções limpeza do ambiente



Peca para têxteis ligado com o tubo flexível à unidade de aspiração para tirar o pó dos fatos.

Com a extensão telescópica aspira as paredes revestidas de tecidos e os cortinados.



Um dispositivo permite a utilização da extensão fechada.

O boquim com a aplicação da coroa de cerdas é indicado para a limpeza de arestas superiores e rodapés.





e alongando a extensão telescópica chega-se ao tecto.

Um dispositivo especial mantém a extensão completamente esticada.



Uso e Funções



A Peça com o tubo flexível é indicada para aspirar a fundo pregas e fendas de sofás, poltronas, móveis estofados

e para a limpeza dos pontos mais difíceis do automóvel e outros onde só com muito esforço se chega.



Munida de cerdas é indicada para a limpeza de cortinados e persianas



O pincel está indicado para aspirar o pó de objectos que devem ser manejados com cuidado, como molduras e objectos de talha,

molduras de vidro, vitrais



e em bibliotecas.



Uso e Funções



Manutenção: mudança do filtro de papel

Antes de proceder a esta operação deve desligar-se a ficha da tomada.

Luz indicadora do filtro de papel: quando se acende a luz cor de laranja, quer dizer que o aparelho não está a funcionar da melhor maneira e que os poros do papel estão tapados.

Para permitir um melhor funcionamento, aconselha-se a substituição do filtro de papel. A existência de pó muito fino provoca uma rápida obstrução dos poros do filtro de papel. O facto da luz estar acesa não prejudica o funcionamento do aparelho.



Para substituir o filtro de papel levantar a alavanca amarela e inclinar a unidade de filtragem.



Na combinação Vorwerk 122-Escova carpetes o aparelho permanece de pé graças a um dispositivo de engate automático.



Levantar com o puxador a tampa do fecho da unidade de Filtro.



Um dispositivo fecha automaticamente a abertura do filtro.



O fecho automático do filtro usado assegura o máximo de higiene



A porosidade e as características técnicas do Vorwerk foram expressamente afinadas para um melhor rendimento do Vorwerk.

Agarrar com as mãos na extremidade do novo filtro e introduzir-lhe uma carga de Foll-Fresh e fechar a tampa

ou então:





Mudança do Filtro higiénico

Apertar na cavidade indicada e puxar. Ver setas.



Atenção ao montar o filtro higiénico - se encontrar resistência não insistir, mas verificar se está bem na sua cavidade.



Manutenção: Escovas Pulllux

Antes de mudar as escovas desligar a ficha da tomada.

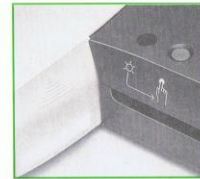
As escovas de coroa diferenciadas, as escovinhas e as escovas de cerda devem ser lavadas em água quente (50 graus) e detergente. Deixam-se secar longe de fontes directas de calor.



Manutenção: Escova-tapetes

Antes de cada operação de manutenção ou limpeza desligar a ficha da tomada.

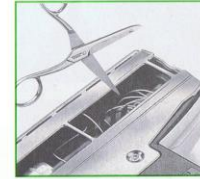
Se a luz acender, significa que há um bloqueamento, a Escova-tapete desliga automaticamente e as escovas param. Remover então a causa do bloqueamento e carregar no botão vermelho.



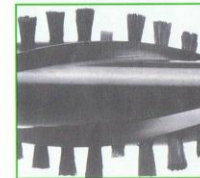
Materiais volumosos como cordas, panos, fios ou cabelos, enrolam-se entre a escova e o eixo do motor e podem provocar um bloqueamento.



Cortar com uma tesoura os fios que estiverem enrolados em redor das escovas.

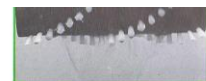


Quando a altura das cerdas se apresentar mais baixa e quando atingir a altura dos pêlos vermelhos de controle, é altura de substituir as escovas.



Substituir sempre ambas as escovas.

Quando a parte superior da risca atingir o nível da marca de uso, mudar a escova.



de qualquer modo nunca a temperaturas superiores a 50 graus. Limpar o aparelho com uma escova macia ou um pano húmido. Nunca em caso algum com um pano molhado ou directamente com água. (O orifício em que encaixam as escovas pode ser limpo com a Peça comprida do Vorwerk).



Funcionamento irregular: Se durante o funcionamento o Renova-alcatifas parar automaticamente e se acender a luz, devem ser feitas as seguintes operações:

- 1) Desligar o aparelho e a ficha; o salva motor cortou a corrente para evitar danos à alcatifa ou ao motor.
- 2) Verificar se as escovas rodam livremente e se o orifício onde elas encaixam não apresenta incrustações de Kobosam ou outras.
- 3) Deixar arrefecer o aparelho durante alguns minutos.
- 4) Carregar no botão vermelho com um polo da ficha.
- 5) Ligar de novo a ficha na tomada.
- 6) Ligar de novo o aparelho. Se a luz voltar a aparecer, deixar arrefecer ainda o aparelho por mais 2/3 minutos e carregar de novo no botão vermelho com um dos polos da ficha.



Não manter o Renova-alcatifas apoiado sobre as escovas.

As Escovas estão sujeitas a um desgaste natural.

Quando o comprimento das cerdas for inferior a 7 mm, devem ser substituídas. Substituir sempre ambas as escovas.

Atenção: Usar sempre acessórios originais Vorwerk. Com imitações não se garante a qualidade de funcionamento e as avarias que daí possam advir não se encontram abrangidas pela nossa Garantia. Para encomendas ver página 35.



Turbina radial montada 18.000 volt/m	Fronte de aço: 280 mm escovas de cerda 305 mm discos de feltro 305 mm Discos coroa diferenciadas 320 mm volts escovas 1050 mm cantos 3500mm	Escovas cilíndricas autoalinhantes que não requerem manutenção Fronte de aço: 300 mm 6000 volt/m	Escovas de limpeza Fronte de aço: 300 mm 1500 volt/m
	Transmissão por fricção	Transmissão por coroa dentada que não requer manutenção.	Transmissão por parafuso que não requer manutenção.
250 W a 220 Volt corrente alterna Raio de acção 7 m Ficha p/ todas as tomadas e Schuko Caboto 125 mm de altura c/ revestimento externo semi-elástico Peso 3,250 Kg sem acessórios	300 W (+250 W) a 220 Volt corrente alterna Largura: 340 mm Profundidade: 365 mm Altura: 143 mm Peso: 4,700 Kg	100 W a 220 Volt corrente alterna Largura: 300 mm Profundidade: 265 mm Altura: 85 mm Peso: 1,600 Kg	110 W a 220 Volt corrente alterna Largura: 310 mm Profundidade: 310 mm Altura: 88 mm Peso: 2,900 Kg
Valores médios de aspiração sem acessórios Depressão: 150 mm H ₂ O Capacidade ar: 2070 L/m	Utilizável exclusivamente ligado ao aspirador Vorwerk VK 122	Utilizável exclusivamente ligado ao aspirador Vorwerk VK 122	Utilizável exclusivamente ligado ao aspirador Vorwerk VK 122
	Escovas em cerda mista Escovas a coroa diferenciadas em cerda sintética Discos feltro li Escovas cantos coroa sintéticas Pad em material sintético.	Escovas com cerdas sintéticas Escovas com liças em polietileno.	Escovas com cerdas em Poliéster
Protecção com revestimento externo semi-elástico.	Protecção em polipropileno resistente aos choques. Carter em polipropileno.	Protecção em poliamida resistente aos choques. Carter em aço inox.	Protecção em poliamida resistente aos choques.

A Empresa reserva-se no direito de fazer, em qualquer momento e sem pré-aviso, todas as alterações que venham a ser sugeridas pela evolução técnica.

